

واژه‌نامه‌ی انگلیسی - فارسی

Absolute temperature	دمای مطلق	Area	مساحت
Adjusting	تنظیم	Assembly	مجموعه
Aero logy	هواشناسی	Atmosphere	آتمسفر، جو
Air conditioning	تهویه مطبوع	Atmospheric burner	مشعل آتمسفریک
Air distribution	توزیع هوا	Automatic	خودکار، اتوماتیک
Air handling unit	هواساز	Axial fan	بادزن ملخی (پروانه‌ای)
Air pressure switch	کلید فشار هوا	Axis	محور
Air vent valve	شیر هواگیری	Ball valve	شیر توپکی
Allen screw	پیچ آلن	Barometer	بارومتر
Aluminium	آلومینیوم	Basement	زیرزمین
Ammeter	آمپر متر	Bath	حمام
Anchor	مه‌ار	Bearing	یاتاقان
Anchor bolt	میله مه‌ار	Bed room	اتاق خواب
Angle valve	شیر زاویه‌ای (زانویی)	Bellows	فانوسه
Aquastat	اکوستات	Bimetallic strip	نوار دو فلزی (بی‌متال)

Blower	دمنده	Cast iron boiler	دیگ چدنی
Boiler	دیگ	Ceiling	سقف
Boiling point	نقطه‌ی جوش	Celsius degree	درجه سلسیوس
Brace	برنج (فلز)	Cement	سیمان
Brick	آجر	Center	مرکز
Building	ساختمان	Centigrade	سانتی‌گراد
Building usable area	مساحت زیربنای مفید	Centimeter	سانتی‌متر
Burner	مشعل	Central heating	حرارت (گرمایش) مرکزی
Burning point	دمای احتراق، نقطه احتراق	Centrifugal	گریز از مرکز
Bypass	کنارگذر	Centrifugal pump	پمپ گریز از مرکز
Cable	کابل	Centrifugal switch	کلید گریز از مرکز
Calorie	کالری	Chart	نمودار
Calorific value	ارزش حرارتی	Check valve	شیر یک‌طرفه
Capacitor	خازن	Chimney	دودکش
Capacity	ظرفیت	Circulating pump	پمپ سیرکولاسیون
Capillary tube	لوله موئین	Coil	کویل

Coil	بوبین	Coupling	کوپلینگ
Cold water	آب سرد	Cross	چهارراه
Collector	کلکتور (جمع کننده)	Cubic	مکعب
Combustion chamber	محفظه احتراق	Cubic foot per minute	فوت مکعب در دقیقه
Combustion products	محصولات احتراق	Cubic meters	متر مکعب
Common	مشترک	Current	جریان
Company	شرکت	Cut in	وصل
Complete	تکمیل	Cutout	قطع
Conduction	هدایت	Cylinder	کپسول (سیلندر)
Conductor	هادی، رسانا	Decibel	دسی بل
Contraction	انقباض	Degree	درجه
Control	کنترل	Dehumidification	نمزدایی
Convection	همرفت	Density	چگالی
Copper	مس	Design	طرح
Copper tubing	لوله مسی	Device	قطعه، وسیله
Counter	کنتور	Diameter	قطر

Diaphragm	دیافرام	Electrical	الکتریکی، برقی
Differential	تفاضل	Energy	انرژی
Diploma	دیپلم	Energy label	برچسب انرژی
Direct	مستقیم	Engineer	مهندس
Direct connected	اتصال مستقیم	Entering water	آب ورودی
Discharge	رانش	Equipment	تجهیزات
Disconnect	قطع	Evaporation	تبخیر
Door	در	Exhaust fan	هواکش (اگزوز فن)
Drain	تخلیه	Expansion joint	قطعه انبساطی
Drawing	رسم، ترسیم	Expansion loop	لوپ انبساط
Duct	داکت، کانال	Expansion tank	مخزن انبساط
Dyne	دین (واحد نیرو)	Expert	متخصص
Eastern	شرق	Exposed	روکار
Ecclesia	کلیسا	Factor	ضریب
Efficiency	راندمان، بازده	Factory	کارخانه
Elbow	زانویی	Fall	پاییز

Fan coil	فن کویل	Freezing point	نقطه‌ی انجماد
Filter	صافی، فیلتر	Fresh air	هوای تازه
Fin	پره، فین	Friction	اصطکاک
Fire	آتش	Fundamental	اساس، بنیادی، اصلی
Fire point	نقطه‌ی اشتعال	Gage	وسیله‌ی سنجش و اندازه‌گیری
Fitting	اتصال	Gas burner	مشعل گازی
Flame	شعله	Gas meter	کنتور گاز
Flame detector	چشم الکتریکی	Gas oil	گازوئیل
Flange	فلنج	Gas pressure switch	کلید فشار گاز
Flexible connector	ارتعاش گیر (لرزه گیر)	Gate valve	شیر کشویی
Float	شناور	Glass wool	پشم شیشه
Float switch	کلید شناور	Globe valve	شیر کف فلزی
Floor	کف، طبقه	Ground floor	طبقه‌ی همکف
Flow	جریان	Heat	گرما، حرارت
Force	نیرو	Heat exchanger	مبدل گرمایی
Foundation	فونداسیون، زیرسازی	Heat loss	اتلاف گرمایی

Heat transfer	انتقال حرارت	Ignition electrode	الکتروود جرقه‌زن
Heating	گرمایش	Ignition transformer	ترانس جرقه‌زن
Heating load	بار حرارتی	Imperial gallon	گالن انگلیسی (امپریال)
Heating out put	گرمای خروجی (ظرفیت حرارتی)	Inch	اینچ
Heating surface	سطح حرارتی	Inch of mercury	اینچ جیوه
Height	ارتفاع	Industrial school	هنرستان، مدرسه‌ی صنعتی
Hollow	توخالی	Infiltration	نفوذ هوا
Horse power (HP)	اسب بخار	Inside	داخل
Hospital	بیمارستان	Installation	نصب، استقرار
Hot air furnace	کوره‌ی هوای گرم	Insulation	عایق
Hot water	آب گرم	Iron	آهن
Hot water return (HWR)	برگشت آب گرم	Isolation	عایق‌کاری، ایزولاسیون
Hot water supply (HWS)	رفت آب گرم	Jacket	روپوش
Hotel	هتل	Joint	اتصال
Hour	ساعت	Kinetic energy	انرژی جنبشی
Humidity	رطوبت	Kitchen	آشپزخانه

Latent heat	حرارت نهان	Medium	متوسط
Lavatory	دستشویی (روشویی)	Mineral wool	پشم معدنی
Leak	نشت	Minute	دقیقه
Length	طول	Mixture	مخلوط
Library	کتابخانه	Model	مدل
Line	خط لوله	Mosque	مسجد
Liter	لیتر	Mass	جرم
Living room	اتاق نشیمن	Natural gas	گاز طبیعی
Load	بار	Nominal	اسمی، نامی
Laboratory	آزمایشگاه	Normal atmospheric conditions	شرایط عادی جو
Loss	افت، کاهش	Nozzle	نازل
Mechanical room	موتورخانه	Number	تعداد
Manometer	مانومتر	Obligation	تعهد
Material	ماده	Obligor	متعهد
Mechanical	مکانیکی	Office building	ساختمان اداری
Mechanical engineer	مهندس مکانیک	Oil pump	پمپ گازوئیل (روغن)

Open expansion tank	مخزن انبساط باز	Potential energy	انرژی پتانسیل
Opening	بازشو	Pound	پوند (واحد جرم)
Outdoor air	هوای خارج	Power	قدرت، توان
Outside	خارج	Pressure drop	افت فشار
Over flow	سرریز	Pressure gage	فشارسنج
Pascal	پاسکال (واحد فشار)	Primary air	هوای اولیه
Perimeter	محیط	Professional	حرفه‌ای
Photocell	چشم الکتریکی (فتوسل)	Program	برنامه
Pilot flame	شعله شمعک	Project	پروژه
Pipe	لوله	Propeller fan	بادزن (فن) ملخی
Piping	لوله کشی	Pump	پمپ
Plaster	اندود	Pump house	تلمبه‌خانه
Plug valve	شیر سماوری	Quadrangle	مربع، چهارگوش
Plumb	سرب	Quality	کیفیت
Plumber	لوله کش	Quality control (Q.C.)	کنترل کیفیت
Pool	استخر	Radiation	تشعشع، تابش

Radiator	رادیاتور	Roof	بام
Radiator thermostatic valve	شیر حرارتی رادیاتور	Room thermostat	ترموستات اطاقی
Radius	شعاع	Safety valve	شیر اطمینان
Rectangle	مستطیل	Scale	مقیاس
Refinery	پالایشگاه	Second	ثانیه
Refrigerating	تبرید، برودت	Secondary air	هوای ثانویه
Regulator	تنظیم کننده (رگولاتور)	Sensible	محسوس
Repair	تعمیر	Sensor	حسگر، سنسور
Repair shop	تعمیرگاه	Shell	پوسته
Reset	ریست	Shut down	توقف
Restaurant	رستوران	Size	اندازه، سایز
Return	برگشت	Slope	شیب
Return air	هوای برگشتی	Smoke flue	دودکش
Reversed	معکوس	Society	انجمن
Riser	لوله‌ی قائم، رایزر	Socket	بوشن
Rock wool	پشم سنگ	Solenoid valve	شیر برقی

Solid	جامد	Suction	مکش
South	جنوب	Summer	تابستان
Specialty	تخصص	Supply	رفت
Specific heat	گرمای ویژه	Supply air	هوای ورودی
Specific weight	وزن مخصوص	Support	نگهدارنده، تکیه‌گاه
Speed	سرعت	Surface thermostat	ترموستات جداری
Spring	فنر	Switch	کلید
Square	مربع (توان دوم)	System	سیستم
Square inch	اینچ مربع	Table	جدول
Standard	استاندارد	Tank	مخزن
Steam	بخار آب	Technical school	هنرستان
Steel	فولاد	Technology	فناوری، تکنولوژی
Steel pipe	لوله‌ی فولادی	Tee	سه‌راه
Store	فروشگاه	Temperature	دما، درجه حرارت
Strainer	صافی (سه‌راه صافی)	Test	آزمایش، تست
Student of technology	هنرجو	Thermal resistance	مقاومت حرارتی

Thermocouple	ترموکوپل	Velocity	سرعت
Thermometer	دماسنج	Vent	هواکش
Thermostat	ترموستات	Ventilation	تهویه
Thickness	ضخامت	Ventilator	هوارسان (وانتیلاتور)
Total	کل	Vertical	عمودی
Trench	ترنج	Vibration	ارتعاش، لرزش
Tube	لوله	Volt	ولت (واحد اختلاف پتانسیل)
Type	نوع	Volume	حجم
Under	زیر، تحت	Wall	دیوار
Union	مهره ماسوره	Warm	گرم
Unit	واحد	Water closet (WC)	توالت
Unit heater	واحد گرمایی (یونیت هیتر)	Water column (WC)	ستون آب
University	دانشگاه	Water flow	جریان آب
Vacuum	خلأ	Water heater	آب گرم کن
Valve	شیر	Water meter	کنتور آب
Vapor	بخار	Water proof	ضد آب

Watt	وات (واحد توان)	Wood	چوب
Weather	آب و هوا	Work	کار
Weight	وزن	Work shop	کارگاه
Welded	جوشی	Working pressure	فشار کاری
Width	پهنای، عرض	Wrench	آچار
Wind	باد	Yard	یارد (واحد طول)، حیاط
Window	پنجره	Zero	صفر
Winter	زمستان	Zinc	روی (فلز)
Wire	سیم	zone	منطقه

واژه‌نامه‌ی فارسی - انگلیسی

Friction	اصطکاک	Bed room	اتاق خواب
Loss	افت	Living room	اتاق نشیمن
Pressure drop	افت فشار	Fitting	اتصال
Expansion	انبساط	Joint	اتصال
Heat transfer	انتقال حرارت	Direct connected	اتصال مستقیم
Society	انجمن	Heat loss	اتلاف گرمایی
Size	اندازه	Vibration	ارتعاش
Plaster	اندود	Flexible connector	ارتعاش گیر
Energy	انرژی	Height	ارتفاع
Potential energy	انرژی پتانسیل	Calorific value	ارزش حرارتی
Kinetic energy	انرژی جنبشی	Fundamental	اساسی، اصولی
Contraction	انقباض	Horse power (HP)	اسب بخار
Inch	اینچ	Standard	استاندارد
Inch of mercury	اینچ جیوه	Pool	استخر
Square inch	اینچ مربع	Nominal	اسمی

Axial fan	بادزن ملخی	Cold water	آب سرد
Load	بار	Hot water	آب گرم
Heating load	بار حرارتی	Weather	آب و هوا
Barometer	بارومتر	Entering water	آب ورودی
Opening	بازشو	Water heater	آب گرم‌کن
Roof	بام	Fire	آتش
Bypass	بای‌پاس	Atmosphere	آتمسفر
Vapor	بخار	Brick	آجر
Steam	بخار آب	wrench	آچار
Energy label	برچسب انرژی	Test	آزمایش
Return	برگشت	Kitchen	آشپزخانه
Hot water return (HWR)	برگشت آب گرم	Aquastat	آکوستات
Program	برنامه	Aluminum	آلومینیوم
Brace	برنج (فلز)	Ammeter	آمپر متر
Coil	بوبین	Iron	آهن
Socket	بوشن	Wind	باد

Summer	تابستان	Hospital	بیمارستان
Evaporation	تبخیر	Pascal	پاسکال
Refrigerating	تبرید	Refinery	پالایشگاه
Equipment	تجهیزات	Fall	پاییز
Specialty	تخصص	Project	پروژه
Drain	تخلیه	Fin	پره
Ignition transformer	ترانس جرقه	Glass wool	پشم شیشه
Thermostat	ترموستات	Mineral wool	پشم معدنی
Room thermostat	ترموستات اطاقی	Circulating pump	پمپ سیر کولاسیون
Surface thermostat	ترموستات جداری	Oil pump	پمپ گازوئیل (روغن)
Thermocouple	ترموکوپل	Centrifugal pump	پمپ گریز از مرکز
Trench	ترنچ	Window	پنجره
Radiation	تشعشع، تابش	Shell	پوسته
Number	تعداد	Pound	پوند (واحد جرم)
Repair	تعمیر	Width	پهنا
Repair shop	تعمیرگاه	Allen screw	پیچ آلن

Flow	جریان	Obligation	تعهد
Water flow	جریان آب	Differential	تفاضل
South	جنوب	Complete	تکمیل
Welded	جوشی	Pump house	تلمبه‌خانه
Photo cell	چشم الکتریکی	Adjusting	تنظیم
Flame detector	چشم الکتریکی	Regulator	تنظیم کننده (رگولاتور)
Density	چگالی	Water closet (WC)	توالت
Wood	چوب	Hollow	تو خالی
Cross	چهارراهی	Air distribution	توزیع هوا
Quadrangle	چهار گوش (مربع)	Shut down	توقف (خاموش)
Volume	حجم	Ventilation	تهویه
Central heating	حرارت مرکزی	Air conditioning	تهویه مطبوع
Sensible heat	حرارت محسوس	Solid	جامد
Latent heat	حرارت نهان	Table	جدول
Sensor	حس‌گر	Mass	جرم
Bath	حمام	Specific weight	جرم مخصوص

Thermometer	دماسنج	Yard	حیات
Burning point	دمای احتراق	Outside	خارج
Absolute temperature	دمای مطلق	Capacitor	خازن
Blower	دمنده	Line	خط لوله
Chimney	دودکش	Vacuum	خلأ
Smoke flue	دودکش	Automatic	خودکار
Diaphragm	دیافراگم	In side	داخل
Boiler	دیگ	Duct	داکت
Cast iron boiler	دیگ چدنی	University	دانشگاه
Dyne	دین (واحد نیرو)	Door	در
Wall	دیوار	Degree	درجه
Efficiency	راندمان	Celsius degree	درجه‌ی سلسیوس
Restaurant	رستوران	Lavatory	دستشویی
Drawing	رسم	Decibel	دسی‌بل
Humidity	رطوبت	Minute	دقیقه
Hot water supply	رفت آب گرم	Temperature	دما، درجه حرارت

Speed	سرعت	Jacket	روپوش
Ceiling	سقف	Exposed	روکار
Tee	سه‌راه	Zinc	روی (فلز)
System	سیستم	Reset	ری‌ست
Wire	سیم	Elbow	زانویی
Cement	سیمان	Winter	زمستان
Normal atmospheric conditions	شرایط عادی جوّ	Under	زیر
Eastern	شرقی	Basement	زیر زمین
Company	شرکت	Building	ساختمان
Radius	شعاع	Office building	ساختمان اداری
Flame	شعله	Hour	ساعت
Pilot flame	شعله‌ی شمعک (پیلوت)	Centigrade	سانتی‌گراد
Float	شناور	Centimeter	سانتی‌متر
Slope	شیب	Water column (W.C)	ستون آب
Valve	شیر	Plumb	سرب
Safety valve	شیر اطمینان	Overflow	سرریز

First floor	طبقه‌ی اول	Solenoid valve	شیر برقی
Ground floor	طبقه‌ی همکف	Ball valve	شیر توپکی
Natural	طبیعی	Radiator thermostatic valve	شیر حرارتی رادیاتور
Length	طول	Angle valve	شیر زاویه‌ای
Capacity	ظرفیت	Plug valve	شیر سماوری
insulation	عایق	Gate valve	شیر کشویی
Isolation	عایق کاری	Globe valve	شیر کف‌فلزی
Vertical	عمودی	Air vent valve	شیر هواگیری
Bellows	فانوسه	Check valve	شیر یک‌طرفه
Store shop	فروشگاه	Filter	صافی
Pressure	فشار	Strainer	صافی (سه‌راه صافی)
Working pressure	فشار کار	Voice	صدا
Pressure gage	فشارسنج	zero	صفر
Flange	فلنج	Water proof	ضد آب
Spring	فنر	Factor	ضریب
Fan coil	فن کویل	Floor	طبقه

Ignition electrode	الکتروود جرقه‌زن	Cubic foot pre minute	فوت مکعب در دقیقه
Electrical	الکتریکی	Steel	فولاد
Floor	کف	Fin	فین (پره)
Total	کل	Power	قدرت
Collector	کلکتور	Diameter	قطر
Switch	کلید	Cutout	قطع
Float switch	کلید شناور	Disconnect	قطع
Gas pressure switch	کلید فشار گاز	Device	قطعه
Air pressure switch	کلید فشار هوا	Expansion joint	قطعه‌ی انبساطی
Centrifugal switch	کلید گریز از مرکز	Cable	کابل
Ecclesia	کلیسا	Work	کار
Bypass	کنارگذر	Factory	کارخانه
Control	کنترل	Work shop	کارگاه
Quality control (Q.C)	کنترل کیفیت	Calorie - Calory	کالری
Counter	کنتور	Cylinder	کپسول
Water meter	کنتور آب	Library	کتابخانه

Tube	لوله	Gas meter	کنتور گاز
Pipe	لوله	Coupling	کوپلینگ
Steel pipe	لوله فولادی	Coil	کویل
Plumber	لوله کش	Quality	کیفیت
Piping	لوله کشی	Gas	گاز
Riser	لوله ی قائم	Natural gas	گاز طبیعی
Copper tubing	لوله ی مسی	Gas oil	گازوئیل
Capillary tube	لوله ی موین	Gallon	گالن
Material	ماده	Imperial gallon	گالن امپریال
Manometer	مانومتر	Warm	گرم
Heat exchanger	مبدل حرارتی	Heat	گرما
Expert	متخصص	Heating output	گرمای خروجی
Cubic meters	متر مکعب	Specific heat	گرمای ویژه
Obligor	متعهد	Heating	گرمایش
Medium	متوسط	Centrifugal	گریز از مرکز
Assembly	مجموعه	Expansion loop	لوپ انبساطی

Mosque	مسجد	Sensible	محسوس
Burner	مشعل	Combustion chamber	محفظه‌ی احتراق
Atmospheric burner	مشعل آتمسفریک	Axis	محور
Gas burner	مشعل گازی	Perimeter	محیط
Reversed	معکوس	Tank	مخزن
Resistance	مقاومت	Open expansion tank	مخزن انبساط باز
Thermal resistance	مقاومت حرارتی	Mixture	مخلوط
Scale	مقیاس	Model	مدل
Mechanical	مکانیکی	Quadrangle	مربع
Suction	مکش	Square	مربع (توان دوم)
Cubic	مکعب	Center	مرکز
Zone	منطقه	Copper	مس
Machine room	موتورخانه	Area	مساحت
Anchor	مه‌پا	Building usable area	مساحت زیربنای مفید
Union	مه‌په ماسوره	Rectangle	مستطیل
Engineer	مهندس	Direct	مستقیم

Unit heater	واحد گرمایی	Mechanical energy	مهندس مکانیک
Sheet	ورق	Anchor bolt	میله‌ی مهار
Iron sheet	ورق آهن	Nozzle	نازل
Weight	وزن	Leak	نشت
Center	وسط	Installation	نصب
Gage	وسیله‌ی سنجش و اندازه‌گیری	Infiltration	نفوذ هوا
Cut in	وصل	Fire point	نقطه‌ی اشتعال
Volt	ولت	Boiling point	نقطه‌ی جوش
Conductor	هادی	Support	نگهدارنده
Hotel	هتل	Dehumidification	نم‌زدایی
Conduction	هدایت	Chart	نمودار
Convection	هم‌رفت	Bimetallic strip	نوار دو فلزی
Student of technology	هنرجو	Type	نوع
Technical school	هنرستان	Force	نیرو
Industrial school	هنرستان	Watt	وات
Ventilator	هوا رسان	Unit	واحد

Outdoor air	هوای خارج	Exhaust fan	هواکش
Supply air	هوای رفت	Primary air	هوای اولیه
Bearing	یاتاقان	Return air	هوای برگشت
Yard	یارد (واحد طول)	Fresh air	هوای تازه
		Secondary air	هوای ثانویه

منابع:

تاسیسات حرارتی (۴۹۴/۶)، تالیف: زنده‌یاد مهندس اصغر قدیری مقدم
مهندس سید حسن میرمنتظری و مهندس احمد آقازاده هریس.

